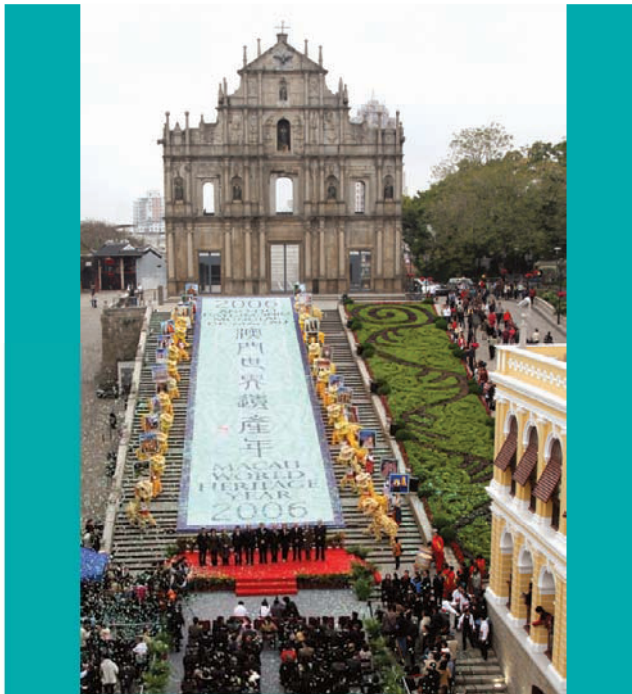


### 3.4 宣傳品製作

2007年，旅遊局加倍發展廣告及印製宣傳物品，在中國內地及澳門以外地區，以「繽紛世界，澳門就是與別不同」以及「感受澳門」為主題推廣宣傳澳門作為一個獨特旅遊城市的形象。同時亦在香港及澳門開展了1套宣傳片及5套廣告片的公開招標活動。

2005年「澳門歷史城區」成功列入聯合國教科文組織的《世界遺產名錄》，旅遊局隨後推出「2006澳門世界遺產年」推廣計劃，計劃目的是標榜澳門擁有博彩娛樂以外的旅遊資源，提升文化遺產對澳門的經濟價值。2007年，旅遊局憑著「2006澳門世界遺產年」推廣計劃奪得2007年太平洋亞洲旅遊協會的「文化遺產」金獎大獎殊榮 (PATA Grand Awards)，此榮譽確定了澳門旅遊城市中「澳門歷史城區」的地位，擁有知名及豐富的旅遊資源，而非只提供娛樂消閑，加強本地居民及旅客對這些獨有文化遺產的認知。



旅遊局憑「世界遺產年」奪亞太旅遊協會文化遺產金獎大獎  
A DST arrecadou o Prémio "PATA Grand Awards" na categoria de Heritage  
com a campanha "Ano do Património Mundial de Macau"

#### 廣告宣傳

根據推廣活動的性質，2007年旅遊局為「慶農曆新春」、「第十九屆澳門國際煙花比賽匯演」、「格蘭披治小型賽車錦標賽」、「第五十四屆澳門格蘭披治大賽車」等活動製作了宣傳廣告，並分別於本地及外地刊物、報章、戶外廣告板、汽車、地鐵、飛機及渡輪、電視台及電台等處刊登廣告。(見表3.7-3.11)

### 3.4 Produção de Material Promocional

Durante 2007 a DST desenvolveu uma actividade bastante intensa no que concerne à publicidade local, no Interior da China e no Exterior de Macau, com o objectivo de promover internacionalmente a imagem de Macau como destino final, sob o tema "Sentir Macau, Num Mundo de Diferenças a Diferença é Macau." Foi também lançado um concurso público em Macau e Hong Kong, para a produção do Video Institucional e 5 spots publicitários, sobre o tema atrás citado.

Em 2005 "O Centro Histórico de Macau" foi oficialmente inscrito na prestigiada Lista do Património Mundial da UNESCO. No ano seguinte, a DST lançou a campanha "2006 Ano do Património Mundial" para promover e posicionar Macau como destino turístico, oferecendo aos visitantes não só entretenimento, mas também um rico património cultural. Esta campanha permitiu à DST arrecadar, em 2007, o "PATA Grand Awards" na categoria de Heritage, reconhecendo o rico valor turístico e cultural do "Centro Histórico de Macau" e reforçando o conhecimento da população e dos turistas sobre esta matéria.

#### Publicidade Institucional

Face aos vários eventos locais realizados ao longo do ano foram desencadeadas campanhas publicitárias locais, no Interior da China e no Exterior de Macau, a destacar sobre: o Ano Novo Lunar, 19º CIFAM, 54º Grande Prémio de Macau, Grande Prémio Internacional de Kart, 2º Jogos Asiáticos em Recinto Coberto, entre outros. Foram colocadas publicidades em revistas e jornais locais e estrangeiras, estações de rádio e televisão, placares publicitários no exterior, taxi, metros, aviões e barcos. (Quadro 3.7-3.11)

表3.7 2007年廣告宣傳的開支分類 (%)  
 Quadro 3.7 Distribuição das despesas efectuadas pela DST na área da Publicidade em 2007 (%)

項目	Tipo	%
本地刊物、報章、電視台及電台	<i>Publicidade Local nos Jornais, Revistas, Rádio e TV</i>	22.7%
外地刊物/網站	<i>Publicidade no Exterior nas Revistas/website</i>	7.3%
中國內地刊物、報章、戶外、電視台及電台	<i>Publicidade no Interior da China nos Jornais, Revistas, Billboard, TV e Rádio</i>	68.3%
汽車、飛機及渡輪	<i>Publicidade nos Autocarros, Avião e Barco</i>	1.7%
總計	<i>Total</i>	100%

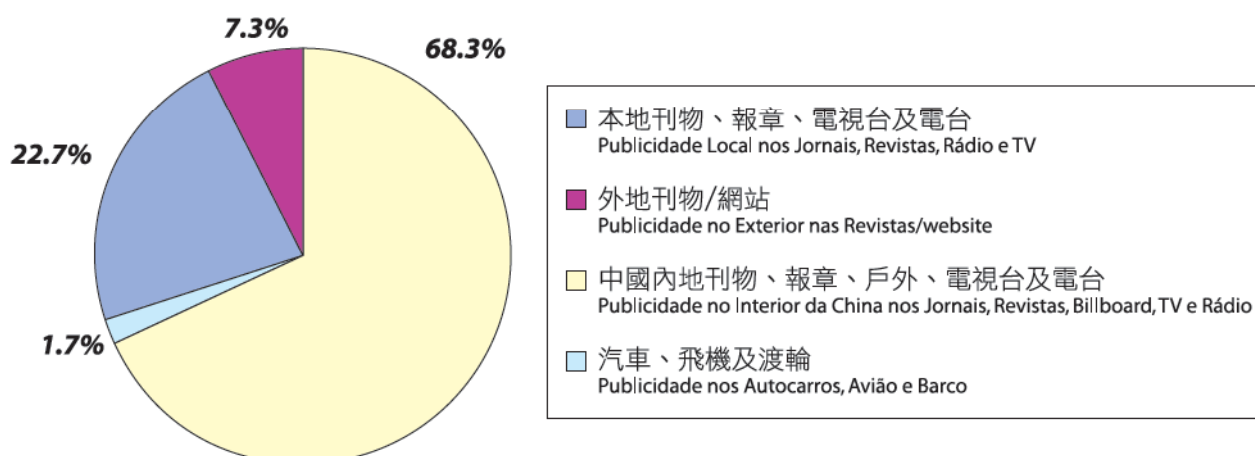


表3.8 廣告宣傳 - 本地/外地報章/雜誌/網站  
 Quadro 3.8 Publicidade nas Revista e / Website Locais e no Exterior

	本地雜誌 Revistas Locais	外地雜誌/網站 Revistas/website no Exterior	中國內地戶外廣告 Billboard no Interior da China	中國內地 報刊/雜誌 Jornais e Revistas no Interior da China
廣告宣傳 <i>Publicidade</i>	29	8	2	29

表3.9 廣告宣傳 - 本地報章/電台/電視廣告  
Quadro 3.9 Publicidade nos Jornais/Rádio/TV Local

廣告 Publicidade	報章 Jornais	電台 Rádio	電視 TV Local
賀年廣告「豬年」 <i>Camp. Publicitária -Ano do Porco</i>	1	1	-
第十九屆澳門國際煙花比賽匯演 <i>Camp. Publicitária do 19º CIFAM</i>	1	1	1
澳門世界遺產 <i>Camp. Publicitária Património Mundial</i>	1	-	-
第五十四屆澳門格蘭披治大賽車 <i>Camp. Publicitária sobre o 54º Grande Prémio</i>	1	-	-
澳門美酒嘉年華 <i>Camp. Publicitária sobre a Festa do Vinho</i>	1	-	-
澳門國際格蘭披治小型賽車錦標賽 <i>Camp. Publicitária do G.P. Int'l de Kart de Macau</i>	1	1	-

表3.10 電視廣告片 - 中國大陸電視台/電台  
Quadro 3.10 Publicidade na TV e na Rádio no Interior da China

廣告內容 Contéudo de Transmissão	播放電視台/電台數目 No. de Canais
30秒「澳門世界遺產」廣告片 <i>30 segundos TVC "Património Mundial de Macau"</i>	27
30秒「第二屆亞洲室內運動會」廣告片 <i>30 segundos TVC "2ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto"</i>	7
30秒「第十九屆澳門國際煙花比賽匯演」廣告片 <i>30 segundos TVC "19º CIFAM"</i>	7
30秒「第五十四屆格蘭披治大賽車」廣告片 <i>30 segundos TVC "54º GPM"</i>	11
30秒「澳門葡萄酒博物館」廣告片 <i>30 segundos sobre Museu do Vinho</i>	1
30秒「澳門大賽車博物館」廣告片 <i>30 segundos sobre Museu do GP</i>	1
30秒「盛事」廣告片 <i>30 segundos TVC "Eventos"</i>	16
72分鐘「澳門特輯」廣告片 <i>Documentário turístico "travelogue" de 72 minutos</i>	1
總計 <i>Total</i>	71

表3.11 電視廣告片 - 車/船/航空公司  
 Quadro 3.11 Publicidade nos Autocarros, Avião, Barco

廣告內容 Conteúdo de Transmissão	澳門航空公司 (播放月份) Air Macau (Data de Transmissão)	噴射飛航 (播放月份) Turbojet (Data de Transmissão)	新渡輪 (播放月份) First Ferry (Data de Transmissão)	岐關車 (播放月份) Autocarros "Kee Kwan" (Data de Transmissão)
2 分鐘「澳門就是與 別不同」音樂宣傳片 2 mins Video promocional "Num Mundo de diferenças a Diferença é Macau"	1-12月 Jan a Dez	1-12月 Jan a Dez	-	-
30秒「第二屆亞洲室內 運動會」廣告片 30 segundos TVC "2os Jogos Asiáticos em Recinto Coberto"	6-10月 Junho a Outubro	6-10月 Junho a Outubro	8-10月 Agosto a Outubro	8月 Agosto
30秒「第五十四屆格蘭 披治大賽車」廣告片 30 segundos TVC "54° GPM"	11月 Novembro	11月 Novembro	11月 Novembro	10-11月 Outubro a Novembro
30秒「第十九屆澳門國際 煙花比賽匯演」廣告片 30 segundos TVC "19° CIFAM"	-	9月 Setembro	9月 Setembro	9月 Setembro
30秒「澳門世界遺產」廣告片 30 segundos TVC "Património Mundial de Macau"	-	1-12月 Jan a Dez	7-8, 10-11月 Julho a Agosto, Outubro a Novembro	1-7月 Jan a Julho
30秒「消閒」廣告片 30 segundos TVC "Relaxation"	-	-	7, 11月 Julho, Novembro	-
30秒「盛事」廣告片 30 segundos TVC "Eventos"	-	-	-	1-7, 11-12月 Jan a Julho, Nov a Dez
30秒「文化」廣告片 30 segundos TVC "Culture"	-	-	-	1-7月 Jan a Julho



旅遊局於多份雜誌刊登廣告  
 Publicidade da DST em várias publicações

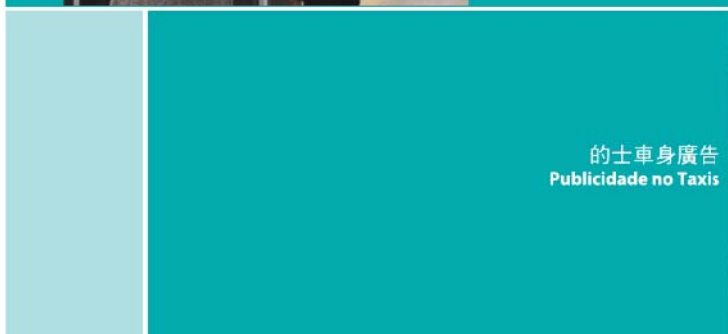
新加坡地鐵站廣告  
Publicidade na estação de metro da  
Singapura



韓國首爾地鐵站廣告  
Publicidade na estação de metro  
na cidade de Seoul, Coreia



的士車身廣告  
Publicidade no Taxis



戶外廣告板  
Painéis publicitários



## 印製宣傳物品

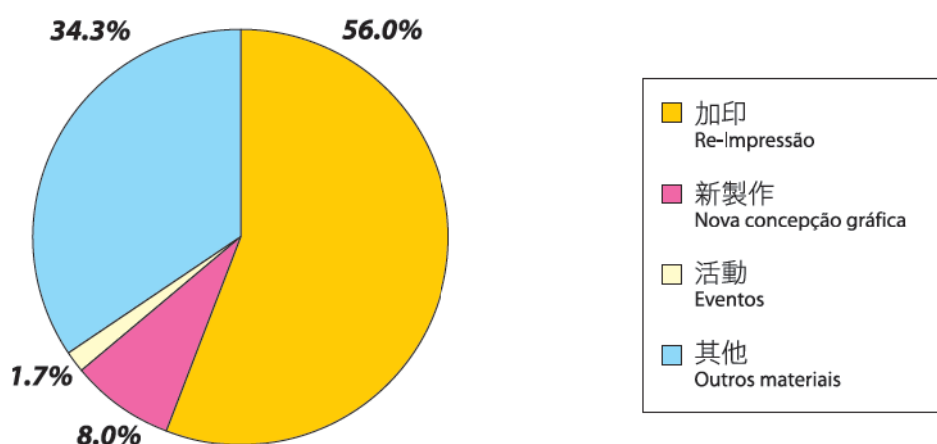
2007年，旅遊局加印的宣傳品包括澳門各旅遊景點宣傳單張、澳門旅遊指南、澳門觀光導遊手冊、澳門世界遺產小冊子、澳門精華遊、澳門旅遊地圖等，總數為3,569,500份，並放置於各旅遊景點供遊客取閱。此外，還設計及印製全新「的士指南」、「品酒」等小冊子及單張，本局賀年卡、請柬、宣傳座台名卡、信封等，合共168,220份。另外還為「2007澳門國際格蘭披治小型賽車錦標賽」以及「第十九屆國際煙花比賽匯演」兩項活動製作海報、單張、入場卷等，合共200,180份。其他宣傳品則包括澳門旅遊、旅遊快訊等編輯及印刷等工作。(見表3.12)

## Produção de Material Informativo

Durante 2007 a DST reimprimiu variados tipos de material informativo, nomeadamente: desdobráveis, guias, livretos sobre Património Mundial e excursões com qualidade, mapas turísticos, entre outros, num total de 3.569.500 exemplares. A DST também efectuou a concepção gráfica de novos materiais informativos, tais como: Roteiro de Macau, desdobrável Festa do Vinho, Cartão de Ano Novo Lunar, Convites, Cartão de mesa, entre outros, num total de 168.220 exemplares. Em relação a Eventos, a DST efectuou a concepção gráfica dos cartazes, brochuras e bilhetes do 19º CIFAM e do Grande Prémio Internacional de Kart, num total de 200.180 exemplares. A DST ainda produziu outros materiais informativos, tais como: Macau Travel Talk e What's On. (Quadro 3.12)

表3.12 2007年旅遊局在印製宣傳品的開支分類(%)  
 Quadro 3.12 Distribuição das despesas efectuadas pela DST  
 na área de Produção de Material Informativo em 2007 (%)

項目 Tipo	%
加印 <i>Re-Impressão</i>	56.0%
新製作 <i>Nova concepção gráfica</i>	8.0%
活動 <i>Eventos</i>	1.7%
其他 <i>Outros materiais</i>	34.3%
總計 <i>Total</i>	100%



各類宣傳單張、小冊子及地圖  
 Panfletos, Brochuras e Mapas Turísticos

### 會議紀念品及宣傳物品

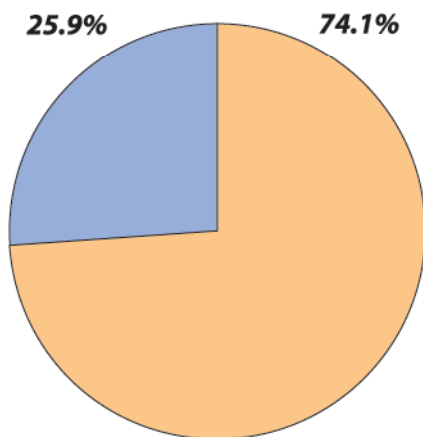
為了配合各項推廣活動及會議，本局製作了相應的宣傳物品及紀念品，包括澳門各景點的小掛畫、磁石貼、杯墊套裝、膠質匙扣等；同時為配合「感受澳門」主題製作了一系列的宣傳品，包括文件夾、環保購物袋等。此外，還為各大型會議及戶外場地，包括2007亞洲太平洋旅遊會議、澳門旅遊活動中心外牆、外港碼頭電梯等，製作宣傳澳門的橫額、佈景板等。2007年，旅遊局特別為布魯塞爾的歐洲議會總部舉行的有關《澳門世界遺產》的圖片展覽製作相關紀念品。(見表3.13)

### Produção de Brindes, Material Promocional

Face às actividades promocionais e conferências, a DST produziu brindes e materiais promocionais, nomeadamente: mini-quadros, iman-quadro, aparadores de copos, porta-chaves, entre outros. A DST também produziu vários tipos de material promocional para "Experience Macau", nomeadamente: capa de documento, saco feito com material reciclado, entre outros. Em relação a conferências e espaços exteriores, a DST produziu banners e backdrops, nomeadamente para o Silo do Terminal Marítimo, Exterior da CAT, bem como para a PATA Travel Mart 2007, entre outros. Em 2007, a DST organizou, pela primeira vez, uma Exposição Fotográfica do "Património Mundial de Macau" na Sede do Parlamento Europeu em Bruxelas. (Quadro 3.13)

表3.13 2007年旅遊局在會議紀念品及宣傳物品方面的開支分類 (%)

Quadro 3.13 Distribuição das despesas efectuadas pela DST na área de Produção de Brindes e Material Promocional em 2007 (%)



項目 Tipo

%

製作紀念品  
Brindes

74.1%

宣傳橫額、大型佈景板及燈柱旗  
Materiais Decorativos

25.9%

總計  
Total

100%

■ 製作紀念品 Brindes

■ 宣傳橫額、大型佈景板及燈柱旗 Materiais Decorativos



旅遊活動中心外牆廣告  
Publicidade no exterior do Centro de  
Actividades Turísticas



感受澳門文件夾  
Folder Plástico sobre "Sentir Macau"



感受澳門環保袋  
Saco com material reciclado sobre "Sentir Macau"

## 影視宣傳品

旅遊局分別製作了有關各項節慶、盛事及餘閒等不同電視宣傳廣告，並重新攝錄了一輯宣傳錄影帶。同時還把攝錄了旅遊局全年的活動短片製作成錄影帶。(見表3.14)

## Material Audio-Visual

Esta Divisão coordenou a produção de diversos TV spots publicitários, dedicados aos eventos, bem a actualização do video promocional. Por outro lado, foram também efectuadas filmagens das actividades da DST ao longo do ano, bem como a produção deste video institucional. (cf. Quadro 3.14)

表3.14 2007年旅遊局影視宣傳品內容  
Quadro 3.14 Conteúdo do Material Audio-Visual de promoção da DST em 2007

### 影視宣傳品內容 Material Audio-Visual

後期製作30秒電視廣告片「第十九屆澳門國際煙花比賽匯演」  
*Pós -Produção do tv spot adicional sobre 19º CIFAM*

後期製作30秒電視廣告片「第五十四屆澳門格蘭披治大賽車」  
*Pós -Produção do tv spot sobre 54º Grande Prémio de Macau*

製作宣傳片「澳門就是與別不同」更新版本、俄羅斯文版本、DVD  
*Alteração do actual video "Macau, a world of difference" e os tv spots, produção de locução em versão Russa para video pomocional de Macau e produção de DVD*

拍攝2007年度旅遊局活動  
*Filmagens em video das actividades do ano de 2007*

2007年錄影帶、母帶、VCD、DVD複製工作  
*Duplicação de Betacam, VHS, VCD e DVD para ano de 2007*

製作10分鐘2007年度旅遊局活動短片  
*Produção de video de 10 minutos sobre actividades da DST 2007*



## 拍照

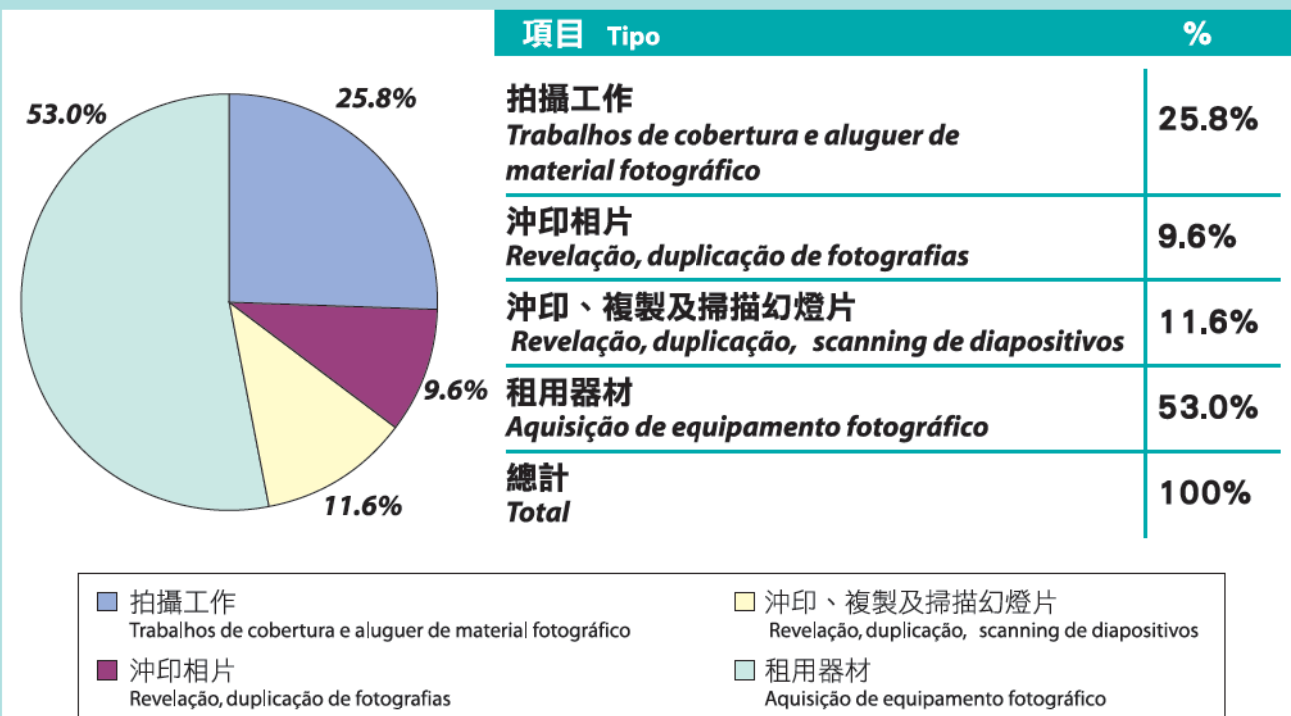
為了確保照片質素及配合多項不同類型的活動，本局添置了一批新的數碼攝影器材並於澳門、香港特區、中國內地及外地，包括曼谷、吉隆坡、莫斯科、首爾、越南及布魯塞爾等進行拍攝工作。在澳門，更為本局舉行的各項活動進行拍攝，如：記者招待會、旅遊從業人士來澳訪問、展覽會及多項在澳門舉行的文化、宗教及體育等活動。（見表3.15）另外，本局會更新及複製照片，並儲存於電腦光碟，以供各駐外市場代表及外界的要求。

## Cobertura Fotográfica

O núcleo fotográfico foi apetrechado com novo equipamento fotográfico digital, que é imprescindível para a qualidade das imagens. Neste sentido foi assegurada a cobertura fotográfica das diversas actividades da DST realizadas em Macau, RAEHK e no Interior da China bem como no exterior, nomeadamente: Bangkok, Kuala Lumpur, Moscovo, Seoul, Vietname e Bruxelas. Em Macau, foram efectuadas coberturas fotográficas às actividades da DST, conferências de imprensa, visitas de familiarização, visitas oficiais de entidades públicas e visitas de entidades privadas e por ultimo às várias actividades de MICE. De salientar ainda, que tem efectuado regularmente a cobertura de outros eventos quer culturais, religiosos ou desportivo realizadas em Macau. (cf Quadro 3.15). É mantida a actualização do stock de imagens armazenadas em CD para distribuição aos nossos representantes ou atendimento aos pedidos externos.

表3.15 2007年旅遊局在拍照的開支分類 (%)

Quadro 3.15 Distribuição das despesas efectuadas pela DST na área da Cobertura Fotográfica em 2007 (%)



## 寄送宣傳物品

旅遊局透過海運及空運，給本局在海外所舉行的各項活動，各旅遊局駐外市場代表、駐香港的旅遊諮詢中心、旅遊從業人士及個別機構團體等寄送宣傳物品，此外還包括派發至澳門各酒店、旅行社、提供海陸交通活動的公司等。

## Envio e Distribuição de Material Informativo e Promocional

No domínio do envio de materiais por frete marítimo e aéreo ao exterior, todo o processo de consulta, empacotamento e envio aos escritórios de representação, Balcões de Informação em Hong Kong, bem como a distribuição de material informativo ao trade e às entidades particulares localmente, são coordenados e encaminhados por DST. Para além do supracitado, foram enviados por via marítima ou aérea, materiais informativos menos volumosos, aos escritórios de representação no exterior, bem como o fornecimento e distribuição trimestral de diversos materiais aos hotéis, agências de viagens, transportadoras aéreas e marítimas.

表3.16 2007年旅遊局在宣傳品製作的開支分類 (%)  
Quadro 3.16 Distribuição das despesas efectuadas pela DST na área da Produção de Material Promocional em 2007 (%)

